

中文通讯

総社 チャイニーズ ニュース

总社市役所 人权・城市建设课 国际交流推进系
电话号码: (0866)92-8242
网址: <http://www.city.soja.okayama.jp/>
邮址: e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口: 67,928 人
外国人人口: 781 人
统计日: 2015年8月1日

9月13日 12:00~14:00 周日免费咨询服务

总社市役所为在市内外居住的中国人提供汉语咨询、翻译服务, 时间为每周一至周五 8:30~17:15 (二楼人权城建课)。考虑到大家平日里工作繁忙, 无暇前去市役所, 因此每月为您提供一次免费的周日咨询服务。任何问题, 无论大小均可前来咨询。

电话 0866-92-8242 (总社市役所 人权城建课)

◆ 打电话时请说

きゅうじつ そうだん よやく
休日 相談の予約 したいです。

ちゅうごくじん なまえ
中国人です。名前は _____ です。

じかん じ じはん
時間は _____ 時から _____ 時半まで
(或者)

_____ 時半から _____ 時まで

おねがいします。

周日地点: 总社市保健中心二楼



国民健康保险被保险者证的更新

现在的国民健康保险被保险者证的有效期限为9月30日(周三)。对需要更新的人市役所会邮寄新的被保险者证, 收到被保险者证后请您确认姓名、住址等是否正确? 9月29日(周二)仍未收到被保险者证的, 请向市役所健康医疗课保险年金系询问。

希望窗口交付的人, 可在9月11日(周五)之前申请, 在健康医疗课或各办事处窗口领取。

加入社会保险时, 需要办理国民健康保险的退出登录手续。请注意: 如果不及时办理, 有可能要求您退还总社市国民健康保险所负担的医疗给付费用。

加入其他健康保险的, 请及时办理国民健康保险的退出手续。

询问: 健康医疗课保险年金系 0866-92-8257

个人编号制度

- 社会保障·纳税人识别号制度 -

1. 什么叫个人编号？

个人编号，是指国家为每位国民编制的 12 位数的号码。个人编号将迄今为止被分散管理（如公共年金、医疗保险、居民票、护照等）的个人信息“合而为一”，变得更容易识别。个人编号将根据居民票进行通知，因此持有居民票的人（包括外国居民）均可领取个人编号。

2. 为什么要导入个人编号制度？

现下国家将限于以下三个领域以个人编号作为识别个体的手段，并加以有效利用。

①**社会保障（以公共年金、医疗保险、雇用保险为首的社会保障制度及生活低保制度等）**

②**征收税金**

③**办理针对灾害的手续（向灾民支付生活重建支援费等）**

其中国家锁定的最大目标是保证税收。日本对于所得税有以下 2 种征收方法：

◆ 预扣所得税…公司职员等在工资中被抽扣所得税。

◆ 确定申报…个体经营者等在每年 2 月至 3 月向税务局申报一年的收入，以确定征税额（有超过 20 万副业收入的公司职员同样需要进行确定申报）。

这种确定申报方式，会产生无数逃税、漏税的情况。但个人编号必须要交到个人工作单位，只要搜索个人编号即可瞬间掌握支付给其工资的所有单位及其收入情况，可避免偷税、漏税的情况。此外，在生活低保制度方面，可避免以不正当方式（隐瞒收入等）领取低保费情况的发生。

3. 个人编号的益处

在地方政府的窗口提交各种申请时，手续将变得十分简便。只要在窗口出示个人编号，政府部门即可通过个人编号轻而易举地调出个人所得等必要的个人信息。

有工作的人，其工作单位会要求其提交个人编号，工作单位有义务将员工及其抚养家人的个人编号填进预扣所得税单，并提交给税务局或市区町村。

个人编号卡正面印有个人的姓名、地址、性别及头像，可作为身份证出示使用。但不可抄写或复印背面的个人编号，抄写及复印属于违法行为。

4. 个人编号令人担忧之处

今年 5 月份，发生了年金号码通过互联网被盗的事件。个人编号也被指出存在着同样的危险性。

目前，个人编号的用途虽然被限制在 3 个领域之内，但自 2018 年起可用个人编号在银行等金融机构开户头。个人编号的用途变得越来越广泛时，与其便利性相反，万一个人信息流失，其危险程度也是很大的。

5. 个人编号制度的导入日程

- 自 **2015 年 10 月**起市役所将按照居民票上的住址邮寄印有个人编号的“通知卡”。收到“通知卡”的人，由本人向所在地的市役所申请，可于 **2016 年 1 月**后获取一张附有 IC 芯片的个人编号卡。2015 年 12 月底阶段，持有居民基本台帐卡的人，直至有效期满为止可以继续使用您的居民基本台帐卡，但是在领取个人编号卡时需要把所持有的居民基本台帐卡交还回去。
- 办理社会保障、税金及享受灾害对策等手续时，个人编号制度将被启动。如果您买了人寿保险或与证券公司有个人交易的，这些保险公司或证券公司在向税务局或市区町村政府机关提交材料时，会填写您的个人编号。
- 自 2017 年 1 月起，预定开启“个人编号门户”。个人编号门户，是指借助互联网开设的个人编号制度专用网站。您可通过个人编号门户来确认查询自己所登录的个人信息以及在什么时候、向什么人及为什么提供了有关自身的个人信息等。
- 您所获取的个人编号，原则上终生不会变更。
- 具体的交付手续，将会在总社市官方网站及市发行的月刊上给予通知。

问询：全国共同热线：0570 - 20 - 0178

受理时间：周一至周五 9:30~17:30

○ 英语、汉语、韩语、西班牙语、葡萄牙语
对应电话：0570 - 20 - 0291

○ 无法接通上述热线时请拨打 050 - 3816 - 9405

※ 拨打热线时要花电话费。

各种生活信息

了解肝癌、NASH

日本因 B 型・C 型肝炎病毒感染患肝细胞癌的人占全体的 90%，最近 B 型减少，C 型占 70%。此外，因饮酒过多及因 NASH（非酒精性脂肪性肝炎）导致的肝细胞癌逐渐增多。

诊断法有血液检查（肝功能、肿瘤标志物）、腹部超声波检查、CT 及 MRI 摄影（造影）、腹部血管造影等。

日常生活精神压力大及具有肥胖、糖尿病、高血脂症、高血压等生活习惯病的人容易患 NASH。在体内燃烧脂肪时所产生的有害活性酶致使肝脏细胞受损，炎症频发会转变为慢性肝炎，甚者会变成 NASH、肝硬化，容易变成肝癌。最近，随着肥胖的增加患 NASH 的人也逐渐增多，现推定患者人数已超过 200 万人。

有效的治疗方法是应在幼儿期进行 B 型肝炎疫苗的接种。如果变成病毒性肝炎，则使用抗病毒剂（蛋白酶抑制剂等）、干扰素等进行治疗。同时采取代谢综合征措施。恶化成肝癌后，首先要做的就是外科切除手术。其他的治疗方法有肝动脉栓塞术（切断流向肿瘤的动脉供血）、动脉注射化疗（通过埋在皮下的孔持续注入药品）、质子束~重粒子束治疗及肝移植等。经过治疗，肝细胞癌会消失，但是每年有 20% 的人会在肝脏的其他部位再次发现细胞癌，因此千万不可掉以轻心。

吉备医师会 三宅 周 医师



法律咨询

老年人・残疾人人权咨询

日期: 9月7日~9月11日 8:30~19:00
9月12日、13日 10:00~17:00
内容: 为强化老年人、残疾人的人权咨询活动，自9月7日（周一）起开展为期一周的电话咨询活动。咨询员为法务局职员及人权拥护委员。全国共同咨询热线为 0570-003-110。
问询: 人权城建课 人权启发系 92-8253

免费的法律人权行政咨询

日期: 10月7日（周三） 13:30~16:30
地点: 总社市役所西厅舍 301 会议室
内容: 律师（自9月15日（周二）起受理预约。年度内一人仅可利用一次）、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员为您提供咨询服务。律师以外的咨询员可不必预约，当天前去会场即可。请注意，15:30 之后停止受理。
申请・问询: 人权城建课 人权启发系 92-8253

免费巡回法律咨询

日期: 10月14日（周三）
10:00~12:00 13:00~15:00
地点: 总社市役所西厅舍 301 会议室
内容: 律师为您提供咨询服务。（自9月15日（周二）起受理预约。年度内仅可利用一次）。
申请・问询: 人权城建课 人权启发系 92-8253

市长选举

【当天投票】

日期: 10月4日（周日）7:00~18:00
地点: 在您收到的投票所入场券上记载（请注意查看）
投票人: 1995年10月5日以前出生的日本国民，且直至2015年6月26日为止在总社市登录居住，记载在选举人名单上的人。
携带物品: 投票所入场券（即使丢失，只要对受理人员解释清楚也可以投票）

【提前投票】

投票日当天无法前去投票的人，可提前投票。
时间: 9月28日（周一）至10月3日（周六）
8:30~20:00
地点: 综合福祉中心
方法: 持入场券前去投票所，填写“宣誓书兼请求书”后，进行投票。

【缺席投票】

在冈山县选举管理委员会指定的医院住院或住在养老院的人，根据所定手续可以在医院或养老院进行缺席投票。此外，身体有重度残疾，符合所定条件的人，可通过邮寄等方式进行缺席投票。但事先需办理一定的手续。详细请咨询下述部门。

问询: 总社市选举管理委员会事務局 0866-92-8311

各种生活信息



实施人口普查的通知



为了掌握国内人口及各家庭的实际情况，国家每5年实施一次人口普查。今年为普查年度，9月中旬将会有普查员挨家走访。届时，希望大家给予配合。普查结果将被用于各项福祉政策、完善生活环境及灾害对策等方针政策和计划的制定。

【普查概要】

普查对象为10月1日阶段在总社市居住的所有人员。普查项目有家庭成员、就业情况、公司或学校所在地、所住房屋的种类等。

【普查方法】

○ 通过互联网填表发送

9月中旬普查员走访时会分发“互联网填表指南、操作指南、用户信息（ID和密码）”。您可使用ID和密码，通过电脑或手机上网填表。

★ 使用电脑的人，请登陆总社市官方网站 (<http://www.city.soja.okayama.jp>)后，点击首页的“国勢調査 2015（人口普查 2015）”。

★ 使用手机的人，请读取“QR码”或直接输入网址：<http://www.e-kokusei.go.jp/>

○ 手写填表后邮寄或交给普查员

9月中旬普查员走访时会分发“普查表、填写方法、邮寄用信封、铅笔或自动铅笔”。请在规定的期限内填写后通过邮寄的方式提交或者直接交给普查员（普查员会在指定时间上门回收）。

问询：人口普查呼叫中心 0570-07-2015

您的电话为IP电话时请拨打 03-4330-2015

时间：8:00~21:00 周六、周日、节日亦可

总社市政策调整课 人口普查负责部门

电话：0866-92-8595

市图书馆开展的活动

本月在总社市图书馆将开展如下活动：

◆ おとぎのへや(童话世界)

时间：9月5日（周六）下午3点~

内容：给孩子们阅读图画书

◆ おひさまタイム(太阳公公的时间)

时间：9月8日（周二）上午10点~

内容：给幼儿读故事

◆ おはなしのへや(故事世界)

时间：9月12日（周六）、19日（周六）下午3点~

内容：给孩子们阅读图画书

◆ りんご読書会(苹果读书会)

时间：9月16日（周三）下午2点~

内容：《利休的茶匙》、山本兼一著

◆ アニメのへや(动漫世界)

时间：9月26日（周六）下午3点~

内容：上映动画片

其他

疗养时交通费的补助

针对因接受特定疾患或人工透析治疗而定期前去医院看病的人，可减免部分交通费，减免月额为2500日元。减免对象为在市内居住超过1年，上一年度的所得税为非课税家庭，且符合下述条件的人：

- ①持有特定疾患医疗领受证，且定期去医院治疗；
- ②持有肾脏机能障碍身残者手册，且定期去医院接受人工透析治疗的。

申请・问询：福祉课障碍福祉系 0866-92-8269

市营住宅入住者招募

招募住宅：浅尾住宅1户(家族型)

浅尾住宅1户(单身入住可)

申请期限：9月1日(周二)~15日(周二)

入住预定日：10月1日(周四)

※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物

申请・问询：建筑住宅课营缮住宅系 0866-92-8287



内科・外科・牙科 值班医



内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
9月2日(周三)	冈ハート(爱心)诊所	冈谷	93-3033
9月4日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
9月7日(周一)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
9月9日(周三)	友野内科医院 (ほのぼの药房)	富原	92-8822
9月11日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
9月14日(周一)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
9月16日(周三)	旦医院	美袋	99-1120
9月18日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
9月25日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
9月28日(周一)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
9月30日(周三)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
10月2日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
不问周几均予对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田	92-5771 (须事先联系)

周日・节假日 9:00~17:00		
月 日 (星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
9月6日(周日)	泉诊所 (あんず药房) 小寺 94-5050	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房) 真壁 95-2860
9月13日(周日)	こうら(小浦)整形外科 中央六丁目 90-2020	高杉儿童诊所 井手 94-8839
9月20日(周日)	さかえ(荣)外科内科诊所 真壁 93-8800	くにとみ(国富)诊所 门田 92-0255
9月21日(节日)	やまもと(山本)医院 (みわ药房) 三轮 93-7773	诊疗ドクター(医师)杉生 门田 92-5771
9月22日(节日)	长野病院 总社二丁目 92-2361	冈ハート(爱心)诊所 冈谷 93-3033
9月23日(节日)	谷口レディス(妇女)诊所 真壁 94-3300	药师寺医院 (マスカット药房) 中央一丁目 93-6555
9月27日(周日)	原田整形外科 (すみれ药房) 井手 94-8881	清音诊所 清音三因 94-4111
10月4日(周日)	しおつか(盐塚)泌尿器科诊所 金井戸 90-0055	谷向内科 (すみれ药房) 井手 94-8801

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976

救护车 119

值班医【语音指南】0866-92-1998

值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认

小儿急救医疗电话咨询 # 8000

周一至周五 下午7点至第二天早晨8点

其他日期 下午6点至第二天早晨8点

夜间等工作时间外的急诊(急救)

急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

牙科诊察 9:00~12:00

月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
9月6日(周日)	吉备路齿科医院	三轮	94-8226
9月13日(周日)	龟山齿科医院	总社一丁目	92-8020
9月20日(周日)	青空齿科诊所	东阿曾	99-7118
9月27日(周日)	小西齿科医院	中央二丁目	93-4178
10月4日(周日)	高木齿科医院	真壁	93-6710



◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。根据混杂状态，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。

◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。

9月份的活動

日期 / 時間	活動內容	地點
9月5日(周六) 9:00~15:00	みんなあつまれ！消防写生大会 (集合！消防写生大会) 对象为总社市内小学以下的儿童。需要携带颜料、蜡笔、画板、帽子及铺在地面的坐垫。参加人员可获得参加奖。受理时间截至13点。雨天时改为12日。同时举办亲子救护活动。 详细请问询：消防本部予防課(消防本部预防课) 电话：0866-92-8343	消防庁舎 グラウンド (消防署操场)
9月13日(周日) 14:00~16:00	ミュージカル『白雪姫』(音乐剧《白雪公主》) 这是提倡爱护自然、维护和平，增进人与人之间友好关系的令人感动的故事。入场费：预售价1500日元，当天2000日元。2岁以下幼儿无座免费。 详细请问询：市文化振興財団(市文化振兴财团) 电话：0866-92-3491 综合文化中心内	市民会館 (市民会馆)
9月17日(周四) 10:00~11:30	巡回ふれあい講演会(巡回交流讲演会) 自由播音员井上凯文先生，以“献一份爱心，让我们心心相连”为主题进行讲演。 详细请问询：中央公民館(中央公民馆) 电话：0866-92-3491	中央公民館 (中央公民馆)
9月20日(周日) 7:00~9:00	神が辻日曜ふれあい市(神之街周日交流市场) 有约15家店铺销售花草、蔬菜、农产品、鱼贝类、加工食品等。同时招募销售各类物品的店铺。 详细请问询：人権・まちづくり課 国際・交流推進係 (人权城建课 国际交流推进系) 电话：0866-92-8242	市役所駐車場 (市役所停车场)
9月26日(周六) 18:00~20:00	お月見会(赏月会) 在用秋天七草装饰的会场内，开展茶会、发表艺能、展示、听歌饮茶、天体观测等活动。 详细请问询：清音公民館(清音公民馆) 电话：0866-94-0131	きよね夢てらす (清音梦幻舞台)



编后记

存在决定意识，意识决定行动。勇敢地挑战自我、挑战极限才会发现“原来我也可以做到”。8月23日在总社宫举办了“力石”活动(拎石头来测试自己有多大力气)。当天上达60、70岁的老人下至2、3岁的幼儿，很多人报名参加了拎石活动，最终拎起约96公斤的石头的人为冠军(获得30公斤大米)。无论获胜与否，重要的是勇于挑战的精神，相信自己！